

**ISTITUTO CULTURALE LADINO
SAN GIOVANNI DI FASSA/SÈN JAN (TN)**

**Verbale di deliberazione
del Consiglio di Amministrazione
n. 18**

OGGETTO:

Presa d'atto dell' iniziativa "PEMLADI- Pan-European Minority Language Audience Development Initiative", proposta da MyCulture e volta a preservare e rivitalizzare le lingue minoritarie attraverso contenuti audiovisivi, innovazione digitale ed educazione; e autorizzazione alla Presidente di sottoscrivere la "Lettera di Interesse e Sostegno alla Candidatura del Progetto PEMLADI" al bando europeo AUDFILMEDU Creative Media 2025

Il giorno **17 aprile 2025 ad ore 16.00**
presso la sede dell'Istituto in San Giovanni di Fassa/Sèn Jan,

in seguito a convocazione disposta con avviso ai consiglieri, si è riunito in modalità mista

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

in seduta ORDINARIA sotto la presidenza della

PRESIDENTE TEA DEZULIAN

Presenti:

**CHIOCCHETTI BERNARDINO
DELLANTONIO FRANCESCO (online)
MURER SILVIA
RIZ MARICA (online)
ROSSI ANDY**

Assenti giustificati:

Assiste: la direttore amministrativa dott.ssa
Marianna Defrancesco

**ISTITUT CULTURAL LADIN
SAN GIOVANNI DI FASSA/SÈN JAN
(TN)**

**Verbal de deliberazion
del Consei de Amministrazion
n. 18**

SE TRATA:

Touta de at de la scomenzadiva "PEMLADI- Pan-European Minority Language Audience Development Initiative", protèda dant da MyCulture e outa a tegnir su e revitalisèr i lengac de mendranza tras contegnui audiovijives, inovazion digitèla e educazion; e autorisazion a la Presidenta de sotscriver la "Lettera di Interesse e Sostegno alla Candidatura del Progetto PEMLADI" al bando european AUDFILMEDU Creative Media 2025

Ai 17 de oril 2025 da les 16.00

te senta del Istitut a San Giovanni di Fassa /Sèn Jan.

do convocazion manèda con avis ai conseieres, se à binà en modalitè dopia

L CONSEI DE AMINISTRAZION

te na sentèda ORDENÈRA sot la presidenza de la

PRESIDENTE TEA DEZULIAN

Prejenc:

**CHIOCCHETTI BERNARDINO
DELLANTONIO FRANCESCO (online)
MURER SILVIA
RIZ MARICA (online)
ROSSI ANDY**

Assenc giustificè:

*Tol pèrt: la diretora amministrativa dotora
Marianna Defrancesco*

LA DIRETTRICE DELL'ISTITUTO **dott.ssa SABRINA RASOM**, che svolge le funzioni di Segretario.

La Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta.

La Direttrice illustra i contenuti del progetto oggetto della presente deliberazione e della lettera d'intenti parti integranti e sostanziali di questa deliberazione.

La richiesta di collaborazione con relativi progetto e lettera d'intenti allegati è stata registrata a prot. dell'ente n. 658 del 09.04.2025.

MyCulture SRL (piattaforma digitale cinematografica per le lingue regionali o minoritarie con sede a Cagliari) sta presentando una domanda di finanziamento per il bando europeo AUDFILMEDU Creative Media 2025 insieme ad altri due partner. Il progetto si chiama PEMLADI (Pan-European Minority Language Audience Development Initiative) ed è finalizzato alla salvaguardia e alla rivitalizzazione delle lingue minoritarie attraverso contenuti audiovisivi, innovazione digitale ed educazione.

Come si può evincere dal progetto allegato, gli obiettivi dell'iniziativa sono i seguenti:

- preservare le lingue minoritarie in pericolo tramite partenariati con autorità locali, istituzioni culturali e uffici di tutela linguistica;
- produrre e localizzare contenuti audiovisivi educativi e culturali, in particolare per la prima infanzia e i giovani adulti;
- sviluppare strumenti avanzati basati su intelligenza artificiale per generare doppiaggi e sottotitoli autentici nelle lingue minoritarie;
- promuovere la alfabetizzazione audiovisiva, insegnando – soprattutto ai giovani – a comprendere, interpretare e creare narrazioni audiovisive;
- costruire nuovi pubblici per i media in lingua minoritaria in tutta Europa e tra le comunità della diaspora.

LA DIRETTORE DEL ISTITUT **dotora SABRINA RASOM**, fèsc da Secretèra

La Presidenta, zertà l numer legal di entervegnui, la declara orida la sescion.

La Diretora spiega i contegnui del projet argoment de chesta deliberazion e de la letra de intenti, pèrt enjontèda a chesta deliberazion.

La domana de colborazion con relatives projet e letra de intenti enjonté la é vegnuda protocolèra al n. 658 dai 09.04.2025.

MyCulture SRL (piattaforma digitèla cinematografica per i lengac regionèi o de mendranza con senta a Cagliari) la enten portèr dant na domana de finanziament per l bando european AUDFILMEDU Creative Media 2025 ensema a etres doi partner. L projet à inom PEMLADI (Pan-European Minority Language Audience Development Initiative) pissà per stravardèr e viventèr i lengac de mendranza tres contegnui audiovisives, inovazion digitèla e educazion.

Descheche se lec dal projet enjontà, i obietives de la scomenzadiva l é chisc:

- stravardèr i lengac de mendranza en pericol tres partenariac con autoritàdes locales, istituzions culturèles e ofizies de defendura linguistica;
- perdujer e localisèr contegnui audiovisives educatives e culturèi, soraldut per i bec più picoi e per i joegn;
- svelupèr strumenc modergn che se empreval de la inteligenza artifizièla per dopièr e sottitolèr ti lengac de mendranza;
- portèr inant la alfabetisazion audiovisiva, ge ensegnan – soraldut ai joegn – a entener, interpretèr e creèr stories audiovisives;
- meter adum neves publics per i media ti lengac de mendranza de duta Europa e anter la comunitàdes de la diaspora.

Il valore aggiunto del progetto riguarda inoltre la fruibilità dei prodotti realizzati per l'attività didattica, anche per quella offerta dalla Majon di Fascegn per le scuole ladine e non, e il confronto con altre minoranze linguistiche fra cui sardo, galiziano, frisone, tabarchino, gallo, slesiano, plautdietsch; accanto a soluzioni di inclusività e accessibilità all'avanguardia.

Una lettera di interesse è un documento non vincolante, utile per esprimere l'intenzione di collaborare a un'attività pianificata che è ancora in fase di approvazione, ma permette agli interessati di sostenere le iniziative proposte sostenendone obiettivi e intenti.

Come noto, la Majon di Fascegn sta lavorando molto in questi ultimi anni per realizzare, incoraggiare e sostenere iniziative volte alla diffusione della lingua ladina attraverso prodotti audiovisivi moderni e condivisi con altre realtà di minoranza, e questa risulta essere un'occasione interessante per inserirsi nel contesto europeo e per condividere contenuti e iniziative con altri partner.

Tutto ciò premesso,

Il Consiglio di Amministrazione

- Udata la relazione della Direttrice;
- visto l'art. 11 dello Statuto dell'Istituto Culturale Ladino;
- visto il "Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell'Istituto Culturale Ladino", adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 10 di data 27 aprile 2017 ed approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1040 di data 30 giugno 2017;
- considerato che la presente iniziativa rientra anche nelle finalità del Piano di attività della Majon di Fascegn 2025-2027, nella sezione delle collaborazioni e reti interminoritarie, e si collega altresì alle iniziative del premio Kentzeboghes per film in lingue di

L valor enjontà del projet l vegn do ence dal met de poder apede sorì a chisc prodoc, per l'atività didatica, ence per chela che fèsc la Majon di Fascegn per la scoles ladines e no, e per l confront che se pel fèr con outra mendranzes linguistiche deshce l sardo, l galizian, l frijon, l tabarchin, l gallo, l slesian, l plautdietsch; apede a soluzions de inclujività e azes a l'avanguardia.

Na letra de enteres no l é n document vincolant, la serf per palesèr l'intenzion de colaborèr a na atività jà pianifichèda ma amò da aproèr e la ge consent ai interessé de aer sostegn ai obietives e ai intenc che l projet se met dant.

Descheche se sà, la Majon di Fascegn la é do a lurèr te chisc ultimes egn per meter a jir e sostegnir scomenzadives per slarièr fora la cognoscenza del lengaz ladin tres prodoc audiovijives modergn e condividui con outra realitèdes de mendranza, e chesta somea esser na ocajion interessanta per se fèr lèrga te n contest european e per condivider contegnui e scomenzadives con etres partner.

Dut chest dantfora

L Consei de Amministrazione

- *sentù la relazion de la Diretora;*
- *vedù l art. 11 del Statut del Istitut Cultural Ladin;*
- *vedù l "Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell'Istituto Culturale Ladino", tout con deliberazion del Consei de Amministrazione n. 10 dai 27 de oril 2017 e aproà con deliberazion de la Jonta provinzièlan. 1040 dai 30 de jugn 2017;*
- *conscidrà che chesta scomenzadiva la é ite ence tel Pian de atività de la Majon di Fascegn 2025-2017, te la sezion de la colaborazionse rei interminoritères, e la se lea ence a la scomenzadives del pest Kentzeboghes per film ti lengac de*

minoranza condotto dall'Istituto ladino con la collaborazione dei giovani di Inout;

mendranza portà inant dal Istitut ladin co la colaborazion di joegn de Inout;

dopo ampia discussione, all'unanimità dei voti espressi nelle forme di legge

do la discuscion, con stimes a una dates te la formes de lege

delibera

deliberea

1. di prendere atto, per le motivazioni espresse in premessa, dell'iniziativa "PEMLADI- Pan-European Minority Language Audience Development Initiative" allegata a questa deliberazione, proposta da MyCulture e volta a preservare e rivitalizzare le lingue minoritarie attraverso contenuti audiovisivi, innovazione digitale ed educazione;
2. di autorizzazione la Presidente a sottoscrivere la "Lettera di Interesse e Sostegno alla Candidatura del Progetto PEMLADI" al bando europeo AUDFILMEDU Creative Media 2025 allegata a questa deliberazione;
3. di incaricare la Direttrice a trasmettere quanto prima a MyCulture la lettera di intenti e a seguire le varie fasi del progetto nel caso questo venisse selezionato.

1. *de tor at, per la rejons scrites dantfora, de la scomenzadiva "PEMLADI- Pan-European Minority Language Audience Development Initiative" enjontèda a chesta deliberazion, proponeta da MyCulture per stravardèr e viventèr i lengaz de mendranza tres contegnui audiovijives, inovazion digitèla e educazion;*
2. *de autorisèr la Presidenta a sotscriver la "Lettera di Interesse e Sostegno alla Candidatura del Progetto PEMLADI" al bando european AUDFILMEDU Creative Media 2025 enjontèda a chesta deliberazion;*
3. *de enciarièr la Diretora a ge manèr più prest che l é meso a MyCulture la letra de intenti e a ge stèr do a la desvaliva pèrts del projet se chest l vegn selezionà.*

Allegato/Enjontà:

- progetto PEMLADI
- lettera d'intenti

Adunanza chiusa ad ore 17.30

Adunanza fenida da les 17.30

Verbale letto, approvato e sottoscritto.

Verbal let, aproà e sotscrit.

LA PRESIDENTE/LA PRESIDENTA

Tea Dezulian
(f.to digitalmente)

LA DIRETTRICE/LA DIRETORA

dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom
(f.to digitalmente)

Parere POSITIVO in ordine alla regolarità tecnico - amministrativa dell'atto, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 5 della Legge provinciale 3 aprile 1997 n. 7.

Parer POJITIF en cont de regolarità tecnic – amministrativa del at, aldò e per i efec del articol 5 de la Lege provinzièla dai 3 de oril 1997 nr 7.

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, 17.04.2024

f.to LA DIRETTRICE/LA DIRETORA
dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom
(f.to digitalmente)

**VISTO DI REGOLARITÀ
CONTABILE**

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 56 della Legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7, si attesta la copertura finanziaria della spesa nonché la corretta imputazione al capitolo del documento tecnico di accompagnamento al bilancio di previsione dell'esercizio in corso. Registrato l'impegno con il n. _____ al cap. _____ del documento tecnico di accompagnamento al bilancio di previsione dell'esercizio 2024 per l'importo di _____.

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan,

**VISUM DE REGOLARITÀ
DI CONTS**

Aldò e per i efec del art. 56 de la Lege provinzièla dai 14 de setember 1979, n. 7, vegn atestà che l cost finanzièl l é corì e imputà giust al capitol del document tecnic che compagna l bilanz de previjion del ejercizie en cors. Registrà l empegn col n. _____ al cap. _____ del document tecnic de compagnament al bilanz de previjion del ejercizie 2043 per la soma de _____.

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO/LA DIRETORA AMMINISTRATIVA

- dott.ssa/d.ra Marianna Defrancesco -

Copia conforme all'originale, in carta libera per uso amministrativo.

Copia aldò del originèl su papier libero per दौरa amministrativa.

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan,

LA DIRETTRICE/LA DIRETORA
- dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom -

Alessandro Pisu

MyCulture Srl
Viale Monastir 114b
09122
Cagliari (Sardegna)
Italia

Oggetto: Lettera di Interesse e Sostegno alla Candidatura del Progetto PEMPLADI

Gentile Sig. Pisu,

Noi dell'Istitut Cultural Ladin, crediamo fermamente nella protezione, promozione e rivitalizzazione delle lingue minoritarie e in pericolo d'Europa, e per questo siamo lieti di esprimere il nostro forte sostegno alla vostra iniziativa **PEMLADI – Pan-European Minority Language Audience Development Initiative**.

PEMLADI è pienamente in linea con la missione centrale dell'Istitut: tutelare la diversità linguistica, promuovere i diritti linguistici e garantire pari opportunità ai parlanti delle lingue minoritarie. Riconosciamo le sfide sostanziali affrontate dalle comunità linguistiche minoritarie, in particolare l'urgente necessità di coinvolgere le giovani generazioni e favorire una trasmissione linguistica efficace in un contesto sempre più digitale e audiovisivo.

L'approccio innovativo di PEMPLADI – in particolare l'uso strategico di strumenti di localizzazione basati sull'intelligenza artificiale, i workshop educativi completi e le iniziative per lo sviluppo del pubblico – promette un impatto significativo e duraturo sulla rivitalizzazione delle lingue minoritarie. Le attività mirate del progetto, soprattutto la localizzazione di contenuti audiovisivi dedicati a bambini in età prescolare e giovani adulti, sono essenziali per costruire un nuovo pubblico coinvolto e duraturo per le lingue minoritarie. Questi elementi sono pienamente coerenti con il nostro impegno per una maggiore rappresentanza, accessibilità e inclusione culturale.

Apprezziamo particolarmente l'attenzione di PEMPLADI alla cooperazione transfrontaliera e all'apprendimento multilingue, elementi che promuovono la solidarietà pan-europea e la comprensione culturale tra le minoranze linguistiche. Inoltre, il vostro impegno per metodologie inclusive, l'uguaglianza di genere, la sostenibilità ambientale e l'accessibilità per i pubblici con disabilità rispecchia l'etica responsabile che noi stessi sosteniamo.

Attendiamo con entusiasmo la realizzazione del progetto PEMPLADI e siamo entusiasti delle possibili collaborazioni future che possano amplificare il nostro impegno condiviso per la diversità linguistica e l'uguaglianza culturale in Europa.

Cordiali saluti,

[Firma]

Nome
Organizzazione

Parte integrante alla deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 18 del 17 aprile 2025
Pèrt de integrazion a la deliberazion del Consei de Aministrazion n. 18 dai 17 de oril 2025

San Giovanni di Fassa, Sèn Jan ai 20 de mèrz 2025

La Direttrice / La Diretora
Presidenta
- dott.sa / d.ra Sabrina Rasom -
(*f.to digitalmente*)

la Presidente / La
- Tea Dezulian -
(*f.to digitalmente*)

PEMLADI – Sintesi del Progetto

PEMLADI (Pan-European Minority Language Audience Development Initiative) è un'iniziativa a livello europeo volta a preservare e rivitalizzare le lingue minoritarie attraverso contenuti audiovisivi, innovazione digitale ed educazione. In Europa si parlano oltre 60 lingue regionali e minoritarie da circa 40–50 milioni di persone, molte delle quali a rischio: PEMLADI affronta l'urgente necessità di preservare il patrimonio linguistico e culturale.

Obiettivi Principali

- Preservare le lingue minoritarie in pericolo tramite partenariati con autorità locali, istituzioni culturali e uffici di tutela linguistica.
 - Produrre e localizzare contenuti audiovisivi educativi e culturali, in particolare per la prima infanzia e i giovani adulti.
 - Sviluppare strumenti avanzati basati su intelligenza artificiale per generare doppiaggi e sottotitoli autentici nelle lingue minoritarie.
 - Promuovere la alfabetizzazione audiovisiva, insegnando – soprattutto ai giovani – a comprendere, interpretare e creare narrazioni audiovisive.
 - Costruire nuovi pubblici per i media in lingua minoritaria in tutta Europa e tra le comunità della diaspora.
-

Attività Chiave

- Creazione di strumenti di localizzazione linguistica basati su IA, addestrati da parlanti nativi, per produrre doppiaggi e sottotitoli.
- Localizzazione di contenuti selezionati: serie animate per bambini e film (lungi e corti) per giovani adulti, in lingue minoritarie.
- Offerta di workshop educativi e opportunità di apprendimento inverso per formare i futuri educatori e creatori di contenuti.
- Distribuzione dei contenuti tramite piattaforme come MyCulture.plus e Sooner, accompagnata da ampie campagne promozionali.
- Collaborazione con scuole, uffici linguistici e istituzioni locali per integrare i contenuti nei curricula scolastici.

Lingue e Regioni Coinvolte

Le lingue vanno da quelle minoritarie più diffuse (es. sardo, galiziano, frisone) a quelle meno rappresentate (es. tabarchino, gallo, slesiano, plautdietsch), in paesi come Italia, Spagna, Francia, Polonia e Germania.

Inclusione e Accessibilità

- Sottotitoli completi e descrizioni audio per garantire l'accessibilità alle persone con disabilità.
 - Inclusione attiva di gruppi sottorappresentati (donne, persone con disabilità, parlanti anziani) nell'addestramento dell'IA e nella creazione dei contenuti.
 - Attenzione all'equilibrio di genere e alla valorizzazione professionale nei settori audiovisivo ed educativo.
-

Sostenibilità e Impatto

- Finanziato principalmente da Creative Europe, con cofinanziamenti da enti locali e regionali.
 - Enfasi su pratiche digital-first ed ecologiche per ridurre l'impatto ambientale.
 - Creazione di opportunità occupazionali, in particolare per parlanti nativi anziani, educatori e giovani creativi.
 - Progetto scalabile e replicabile, pensato per creare modelli duraturi di rivitalizzazione linguistica.
-

Risultati a Lungo Termine

- Pubblici più forti e coinvolti per i media in lingua minoritaria.
- Lingue rivitalizzate trasmesse dagli anziani ai giovani.
- Maggiore alfabetizzazione audiovisiva e competenze narrative.

- Ecosistema in crescita di creazione di contenuti, educazione e scambio interculturale.
- Un'eredità vibrante di partecipazione culturale inclusiva e multilingue in Europa.